

ARMORED UTILITY CAR U.S.M20



1/35 MILITARY MINIATURE SERIES No.234

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズNO.234
アメリカM20高速装甲車



In 1942, the Mechanized Cavalry Unit received production requests for a high speed, all-purpose, armored vehicle using the M8 Light Armored Car as a base. In answer to this request, Ford Motor Company developed the M20 Armored Utility Car in April of 1943. The M20's output of 110hp/3000rpm came from a Hercules JXD liquid-cooled, gasoline engine. Its transmission consisted of four forward gears and one reverse. Although the six wheel drive suspension and the steel plated body of the M8 were inherited by the M20, the rotating turret was removed, providing space for a highly maneuverable, lightly armored fighting compartment. The inside of the cabin was equipped with a folding map table in the cen-

Im Jahre 1942 erteilte die mechanisierte US-Kavallerie-Einheit einen Fertigungsauftrag über ein gepanzertes Mehrzweckfahrzeug mit hoher Geschwindigkeit, welches auf dem leichten M8 Panzerfahrzeug basieren sollte. Entsprechend diesem Auftrag entwickelte die Ford Motor Company im April 1943 das gepanzerte Mehrzweckfahrzeug M20. Die Antriebsleistung des M20 mit 100PS bei 3000 U/min lieferte ein wassergekühlter Herkules JXD Benzinmotor. Es wurde zwar die Aufhängung mit Sechsradantrieb und die stahlplattenverstärkte Karosserie des M8 in den M20 übernommen, doch entfernte man den drehbaren Turm, um Platz für ein leicht gepanzertes, hervorragendes Kampfabteil zu schaffen. Die Kabine war innen ausgerüstet mit einem klappbaren Kartentisch vorne in der Mitte, Fahrgastsitzen längs beider Seiten, hinten in der Mitte

En 1942, les unités de cavalerie motorisées américaines établirent une demande pour un véhicule blindé polyvalent et rapide basé sur le léger M8. En réponse, la Ford Motor Company développa en avril 1943 le M20 Armored Utility Car. Il était propulsé par un moteur à essence Hercules JXD refroidi par liquide développant 110 chevaux à 3 000 trs/min. La transmission comportait quatre rapports avant et une marche arrière. Le M20 conservait le châssis à six roues motrices et la caisse blindée en plaques d'acier du M8 mais n'était pas équipé de la tourelle afin de laisser place à un vaste compartiment de combat légèrement blindé. Cet espace était équipé à l'avant d'une table à cartes pliable, de sièges repliables des deux côtés et d'un siège pour le mitrailleur à

第二次大戦中のアメリカ軍軽装甲車、M8 グレイハウンドは本来、戦車駆逐部隊の支援車輻として開発が開始されました。その開発計画が機械化騎兵部隊に引き継がれ1942年に制式化された後、戦車駆逐部隊から新たにM8をベースとした多用途の高速装甲車の開発要求が出されました。この要求に基づいてフォード社が開発、1943年4月に制式化されたのがM20高速装甲車です。M20は、出力110hp/3000rpmのハーキュリーズJXD液冷ガソリンエンジン、前進4段・後進1段のトランスミッションなどM8の6輪駆動の足まわりと19mmから3.2mm厚の圧延均質装甲鋼板で構成される車体を引き継ぎながら、旋回砲塔が取り外されて車高の低いオープントップ構造となり、機動性や実用性がさらに高められました。車体上部の四角形の広い開口部は低い装甲板で囲まれ、内部には前部中央に折りたたみ式の指揮用テーブル、両側に兵員用シート、後部中央に機銃用シート、そしてSCR-508やSCR-694な

ter front, passenger seats along both sides, a gunner's seat in the center rear, as well as radio sets such as SCR-508 or SCR-694, stored in the sponsons. In addition to the driver and assistant driver, a crew of four could ride in the vehicle. The main armament of the M20 was the 12.7mm M2 .50 caliber Browning machine gun, which rotated on a ring mount, set on the top of the fighting compartment. Additional arms such as an M9A1 60mm rocket launcher (bazooka), rocket ammunition and an M1 carbine gun were kept inside the vehicle. Being highly maneuverable and useful as a command and cargo vehicle, the M20 was widely used during and after the Second World War by the U.S. and its allies.

einem Sitz für den Schützen, ferner mit Funkausrüstungen wie SCR-508 oder SCR-694, welche in den Radkästen verstaubt waren. Zusätzlich zu Fahrer und Beifahrer konnte in dem Fahrzeug eine vierköpfige Mannschaft mitfahren. Die Hauptbewaffnung des M20 bestand aus dem 12,7mm M2 Kaliber 0.5 Zoll Browning Maschinengewehr, das in einem Montagering zu schwenken war, der oben auf dem Kampfabteil saß. Zusätzliche Bewaffnung, wie etwa ein M9A1 60mm Raketenabschüßgerät (Bazooka), Raketen-Granaten und das M1 Karabiner-Gewehr wurden im Inneren des Fahrzeugs mitgeführt. Durch seine hohe Manövrierfähigkeit und seine Einsatzmöglichkeiten als Kommando- und Transportfahrzeug wurde der M20 von den U.S. und den Alliierten während des Zweiten Weltkriegs und danach im großen Umfang eingesetzt.

l'arrière ainsi que de postes radio SCR-508 ou SCR-694 dans des caissons. L'équipage était constitué d'un conducteur, de son assistant et de quatre autres personnes. L'armement principal du M20 était une mitrailleuse Browning M2 .50 de 12,7mm installée sur un rail circulaire au dessus du compartiment de combat. Des armes additionnelles telles un lance-roquettes de 60mm M9A1 (bazooka) et ses munitions ainsi qu'une carabine M1 étaient stockées dans le véhicule. Sur certains engins, un rack porte-mines était présent sur le flanc gauche de la caisse entre les roues avant et centrale. Très maniable, le M20 était un véhicule de transport et de commandement très efficace. Il fut utilisé à la fin de la 2^{ème} G.M. et par la suite par les Etats-Unis et leurs alliés.

どの大型無線機を左側面あるいは右側面に装備、操縦手や副操縦手に加えて兵員4名が搭乗できました。また武装としては、車体上部の機銃用リングマウントにブローニング12.7mm M2重機関銃を装備し、車内にはM9A1型60mmロケット弾発射筒(バズーカ砲)とロケット弾、M1カービン銃、さらに車輻によっては車体左側面に対戦車地雷用ラックを備えました。M20は当初、M10型装甲多用途車と呼ばれましたが、同じ時期にM4シャーマン戦車をベースとしたM10駆逐戦車が制式化されたため、混同を避けるためにM20と名称変更されました。M20は1943年から1945年までにジェネラル・モーターズ社によって3791輻が生産され、主に独立戦車駆逐大隊に配備されました。また自由フランス軍にも供給され、その高い機動性を活かして指揮、兵員や物資輸送、偵察に大きな働きを見せました。さらに1950年に勃発した朝鮮戦争にも出動するなど、第二次大戦後も多くの国々で使用が続けられたのです。



作る前にならず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabst werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

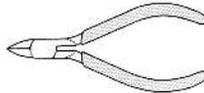
●用意する工具 Tools recommended /
Benötigtes Werkzeug / Outils nécessaires

接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



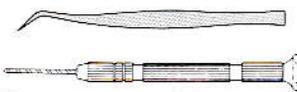
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme

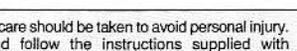


ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



ピンバイス(ドリル刃 1mm、1.5mm)

Pin vise (1mm, 1.5mm drill bit)
Schraubstock (1mm, 1.5mm Spiralbohrer)
Outil à percer (foret de 1mm, 1.5mm de diamètre)



used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

⚠ VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-5	●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / (XF-62) Vert olive
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-10	●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
XF-15	●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben/matt/Chair mate
XF-49	●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
XF-52	●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
XF-58	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-59	●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert
XF-60	●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé
XF-64	●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

★图中指示のない所は全てTS-5、XF-62です。
★When no color is specified, paint the item with TS-5 & XF-62.
★Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-5 & XF-62 bemalen.
★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-5 & XF-62.

⚠ 注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

⚠ CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

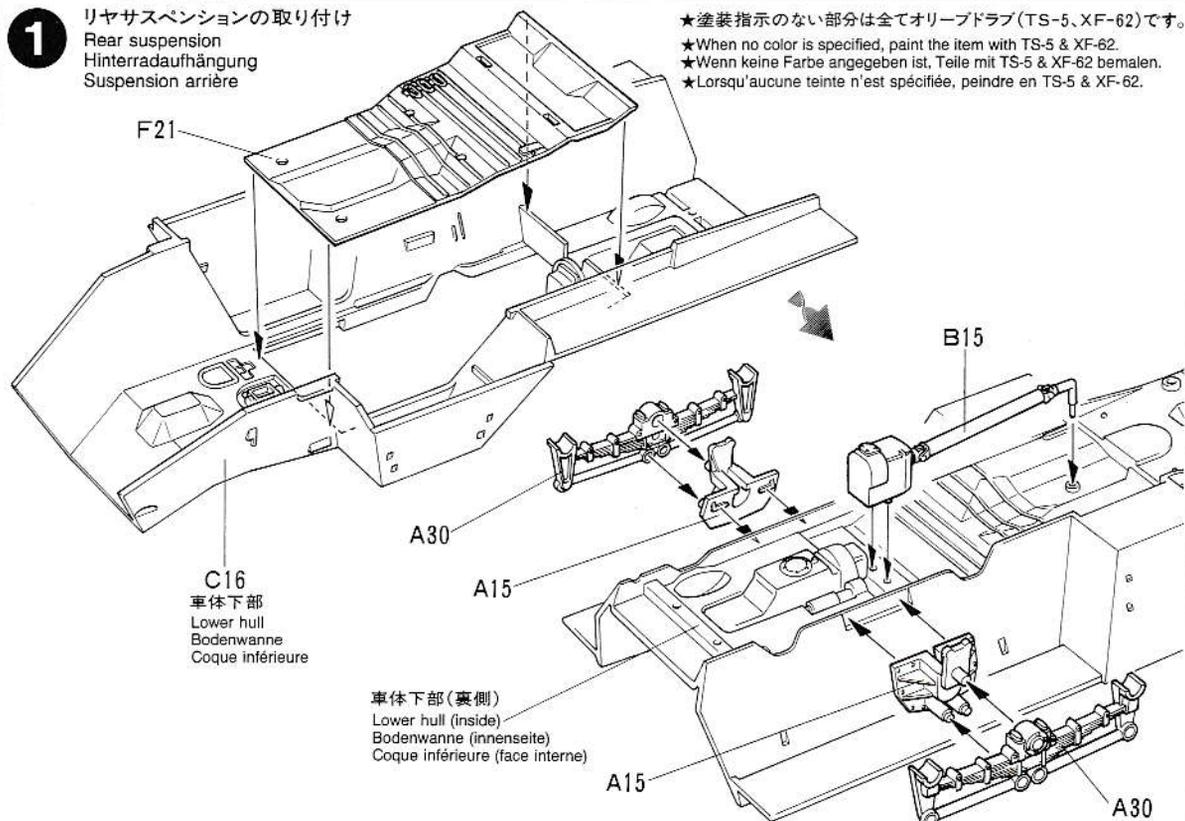
⚠ PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 リヤサスペンションの取り付け
Rear suspension
Hinterradaufhängung
Suspension arrière



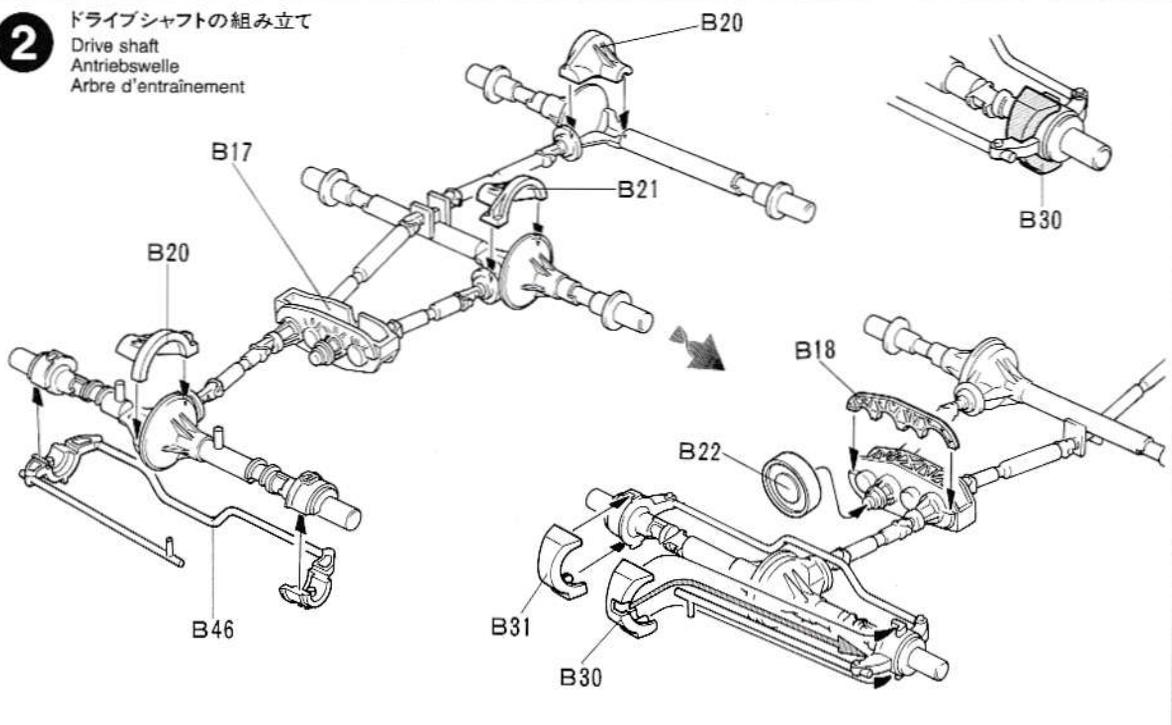
★塗装指示のない部分は全てオリーブドラブ(TS-5、XF-62)です。
★When no color is specified, paint the item with TS-5 & XF-62.
★Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-5 & XF-62 bemalen.
★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-5 & XF-62.

C16
車体下部
Lower hull
Bodenwanne
Coque inférieure

車体下部(裏側)
Lower hull (inside)
Bodenwanne (innenseite)
Coque inférieure (face interne)

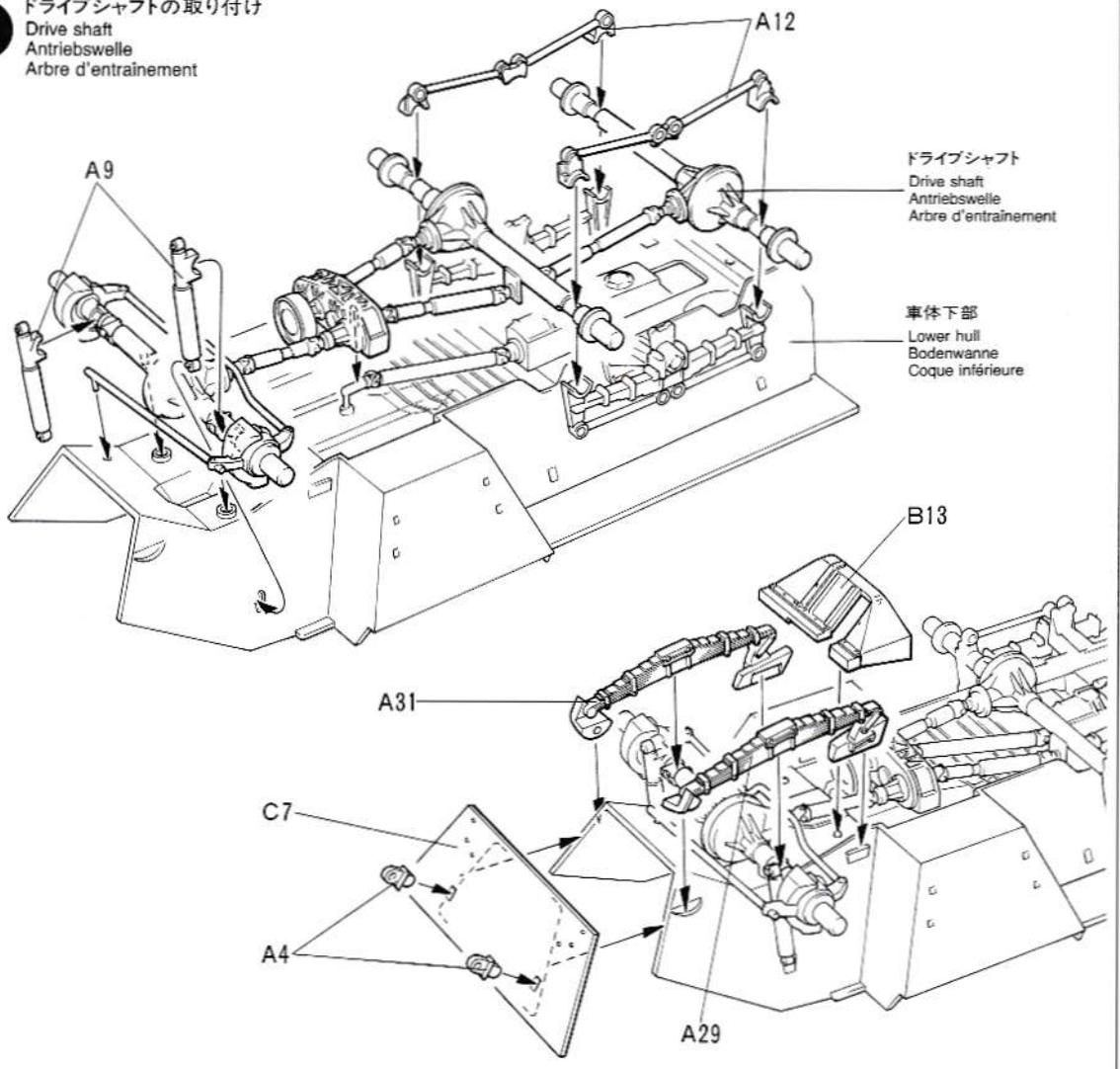
2

ドライブシャフトの組み立て
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement



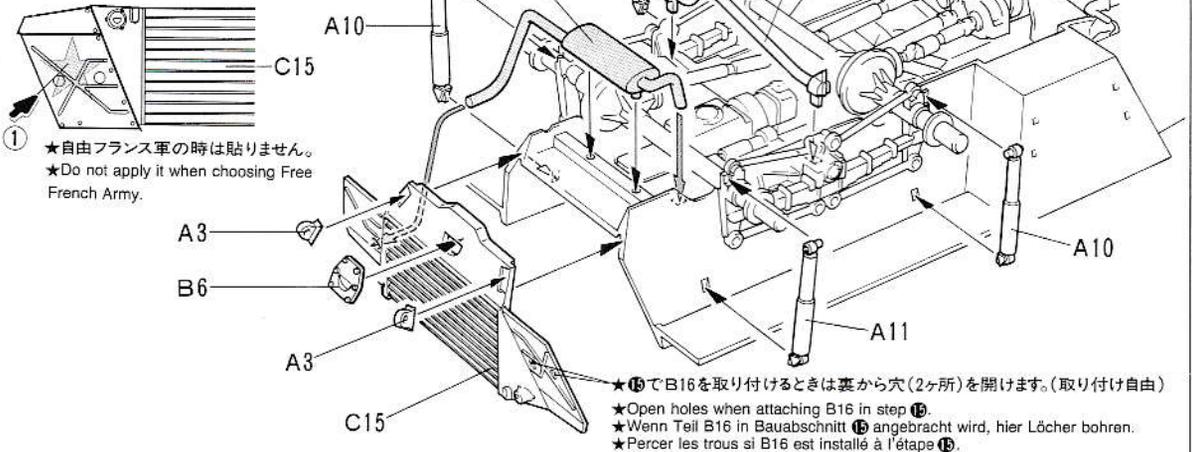
3

ドライブシャフトの取り付け
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement



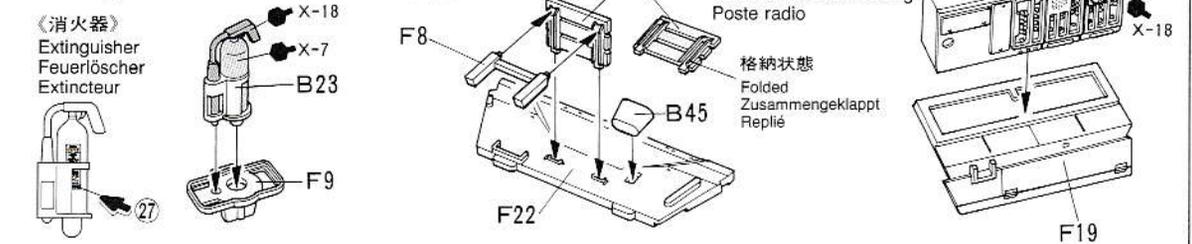
4 リヤパネルの取り付け

Rear panel
Heckplatte
Panneau arrière



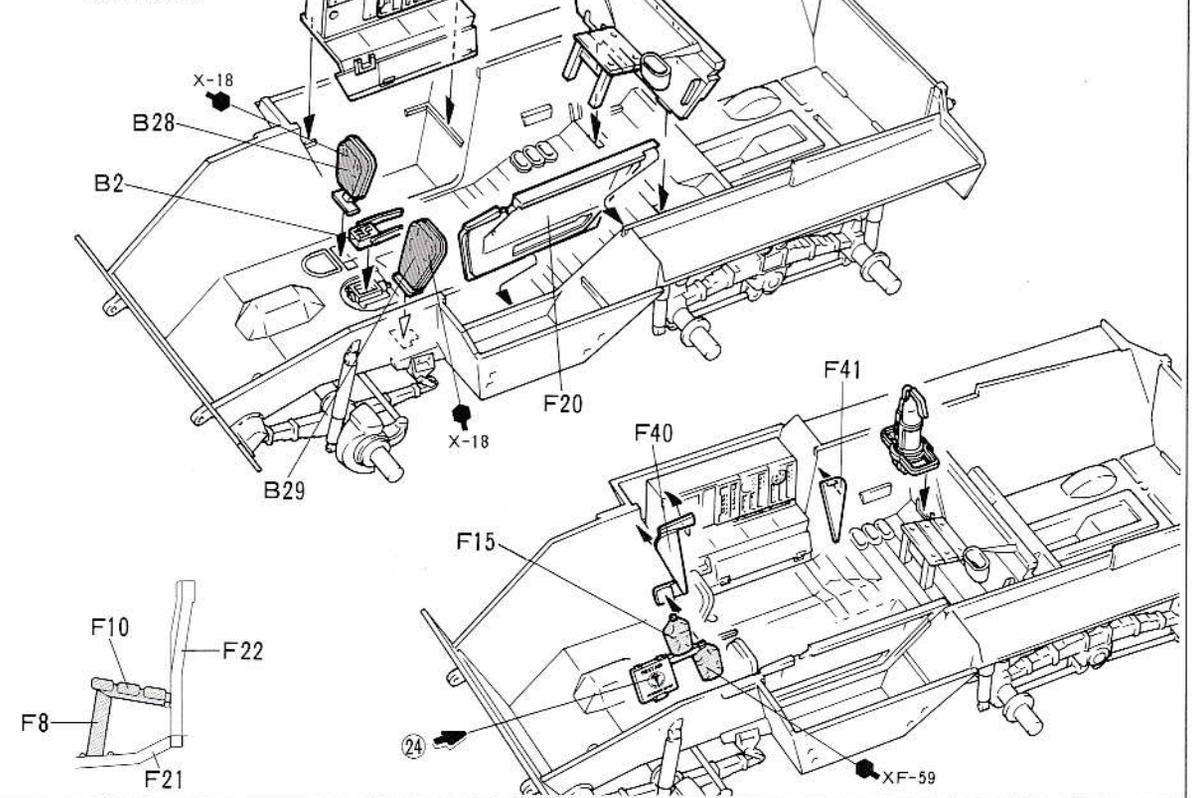
5 内装部品の組み立て

Equipment
Teile der Ausstattung
Équipement

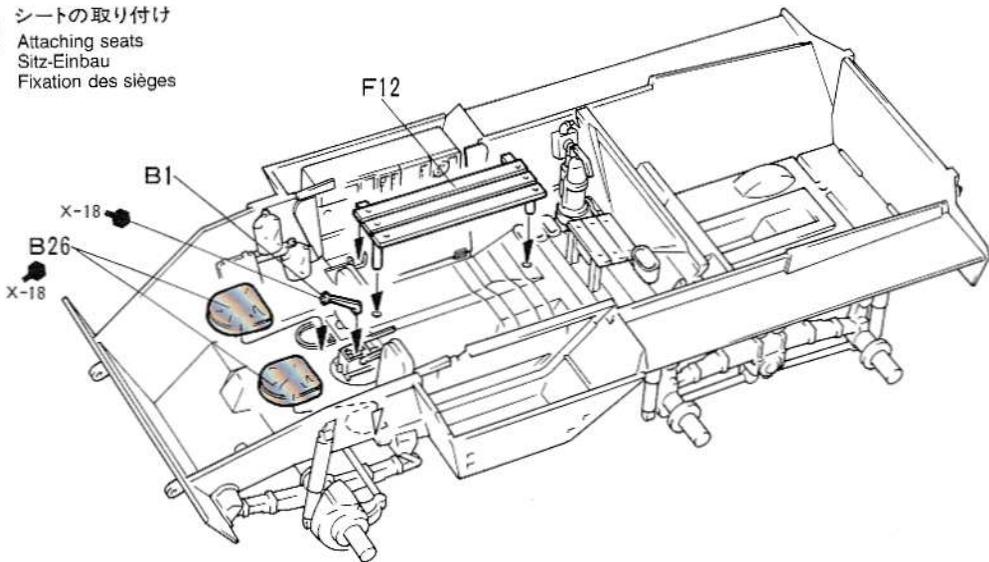


6 内装部品の取り付け

Rear bulkhead
Hintere Querwand
Cloison arrière

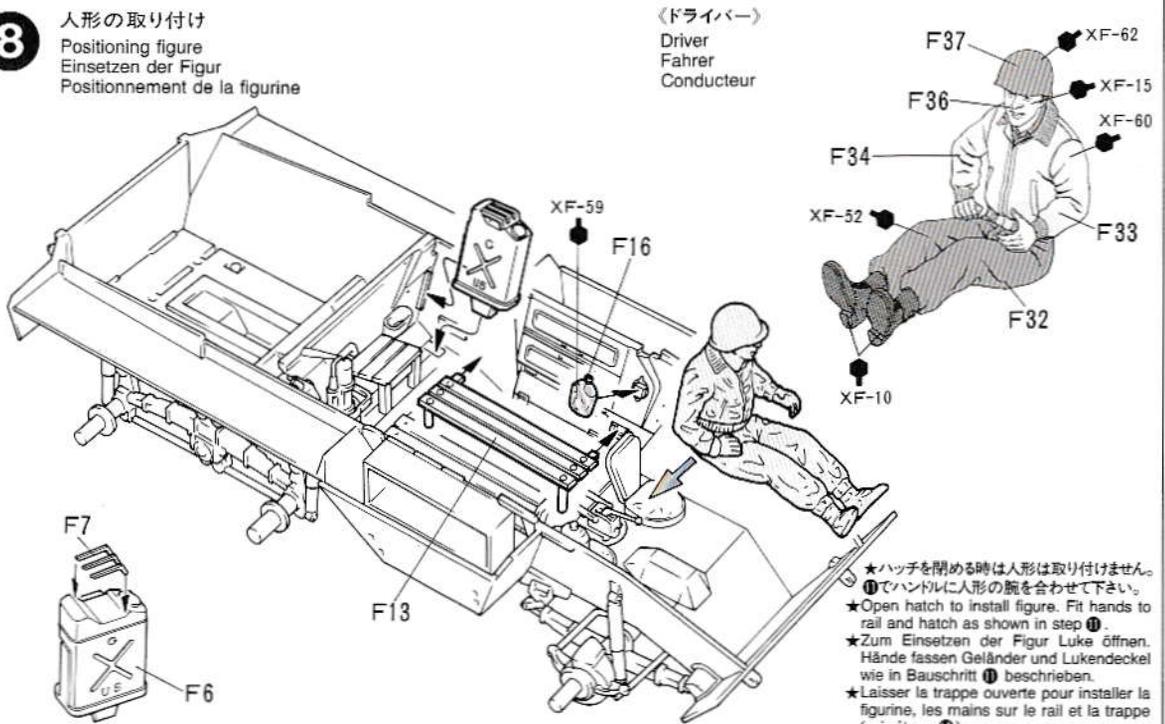


7 シートの取り付け
Attaching seats
Sitz-Einbau
Fixation des sièges



8 人形の取り付け
Positioning figure
Einsetzen der Figur
Positionnement de la figurine

〈ドライバー〉
Driver
Fahrer
Conducteur

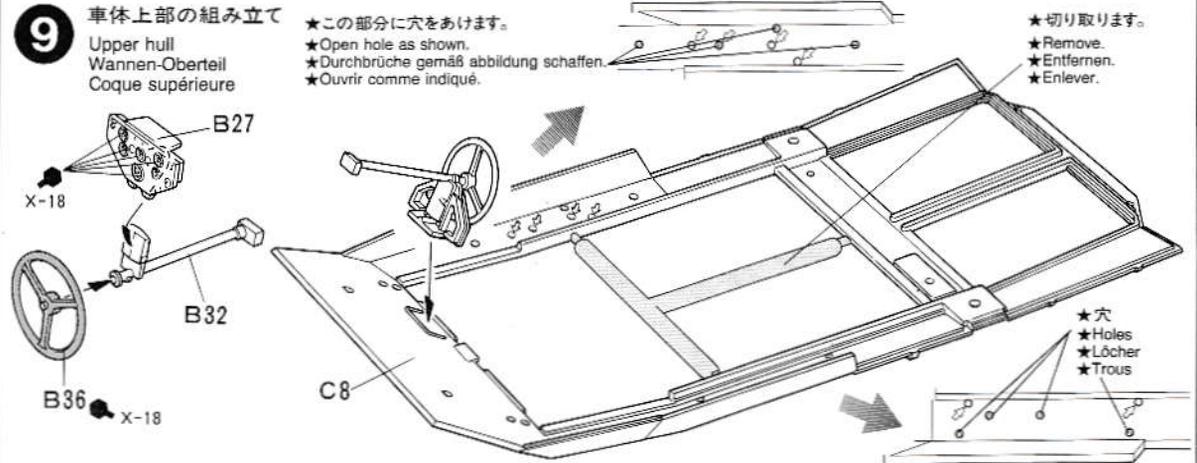


- ★ハッチを閉める時は人形は取り付けません。
- ①でハンドルに人形の腕を合わせて下さい。
- ★Open hatch to install figure. Fit hands to rail and hatch as shown in step ①.
- ★Zum Einsetzen der Figur Luke öffnen. Hände fassen Geländer und Lukendeckel wie in Bauschritt ① beschrieben.
- ★Laisser la trappe ouverte pour installer la figurine, les mains sur le rail et la trappe (voir étape ①).

9 車体上部の組み立て
Upper hull
Wannen-Oberteil
Coque supérieure

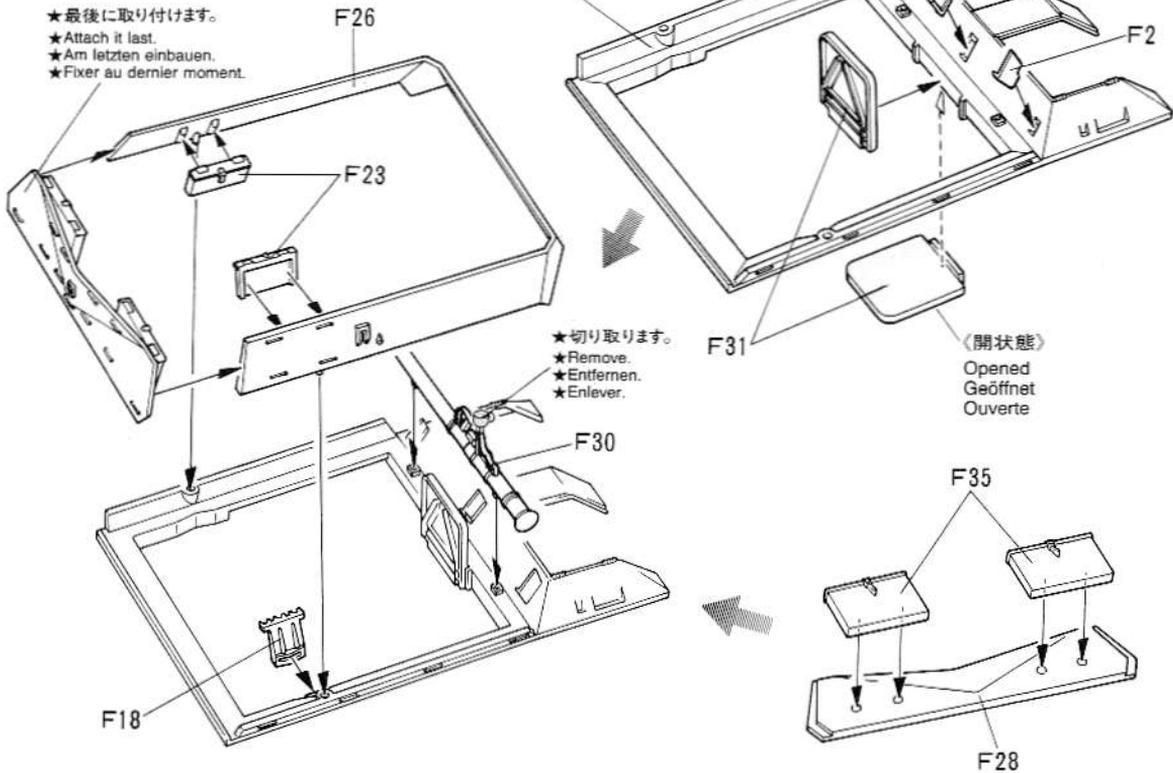
- ★この部分に穴をあけます。
- ★Open hole as shown.
- ★Durchbrüche gemäß abbildung schaffen.
- ★Ouvrir comme indiqué.

- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.



- ★穴
- ★Holes
- ★Löcher
- ★Trous

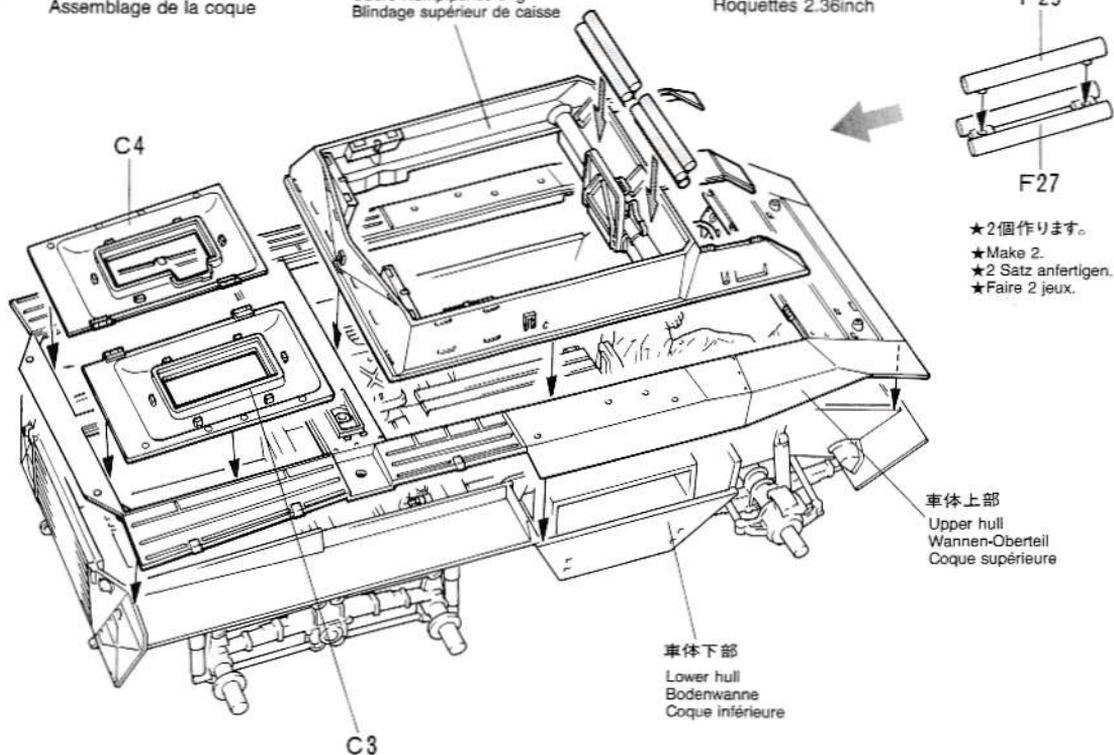
10 車体上部装甲板の組み立て
Upper hull armored plate
Obere Rumpfpfanzierung
Blindage supérieur de caisse



11 車体の組み立て
Hull construction
Anbau der Wanne
Assemblage de la coque

車体上部装甲板
Upper hull armored plate
Obere Rumpfpfanzierung
Blindage supérieur de caisse

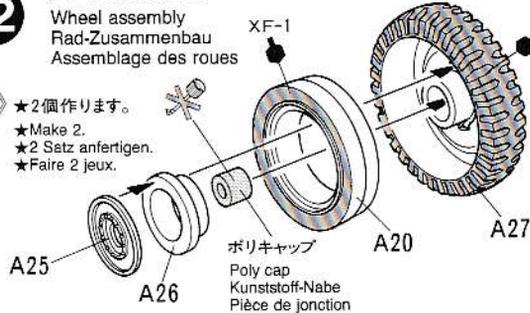
《2.36インチロケット弾ケース》
2.36inch rocket case
Behälter für 2.36 Zoll Rakete
Roquettes 2.36inch



12 タイヤの組み立て

Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

〈F〉★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

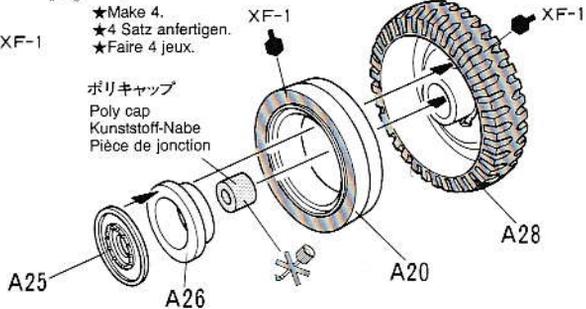


ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

〈R〉★4個作ります。

★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.

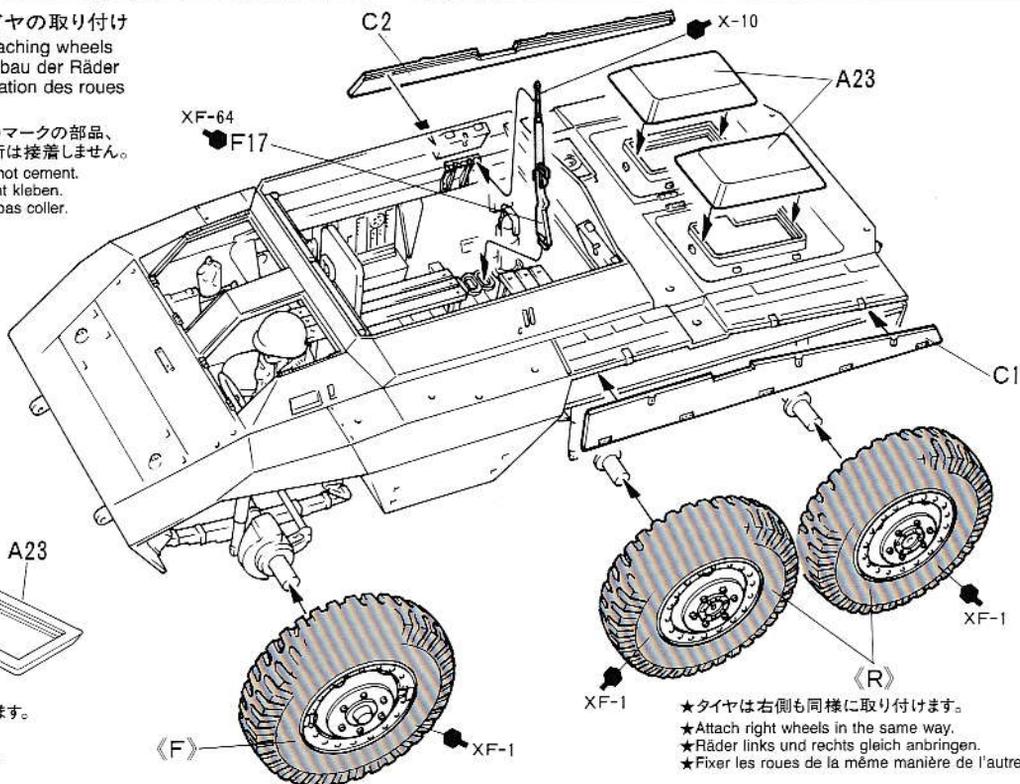
ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction



13 タイヤの取り付け

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

このマークの部品、
場所には接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



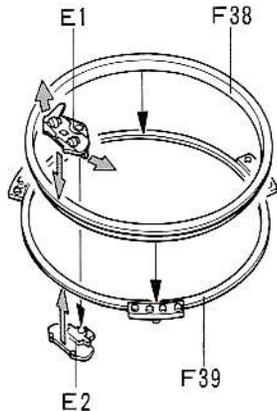
★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

★タイヤは右側も同様に取り付けます。
★Attach right wheels in the same way.
★Räder links und rechts gleich anbringen.
★Fixer les roues de la même manière de l'autre côté.

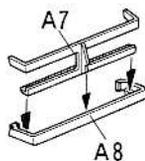
14 車体部品の組み立て

Equipment
Teile der Ausstattung
Equipement

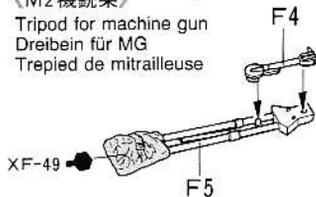
〈M49リングマウント〉
M49 ring mount
Aufnahmering für M49
Rail circulaire M49



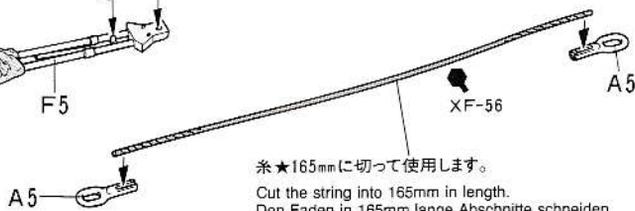
〈地雷用ラック〉
Mine rack
Minenhalterung
Rack à mines



〈M2機銃架〉
Tripod for machine gun
Dreibein für MG
Trepied de mitrailieuse

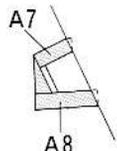
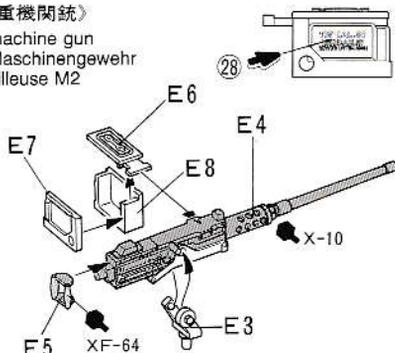


〈ワイヤーロープ〉
Wire rope
Drahteseil
Cable



糸★165mmに切って使用します。
Cut the string into 165mm in length.
Den Faden in 165mm lange Abschnitte schneiden.
Couper la corde en sections de 165mm.

〈M2重機関銃〉
M2 machine gun
M2 Maschinengewehr
Mitrailleuse M2



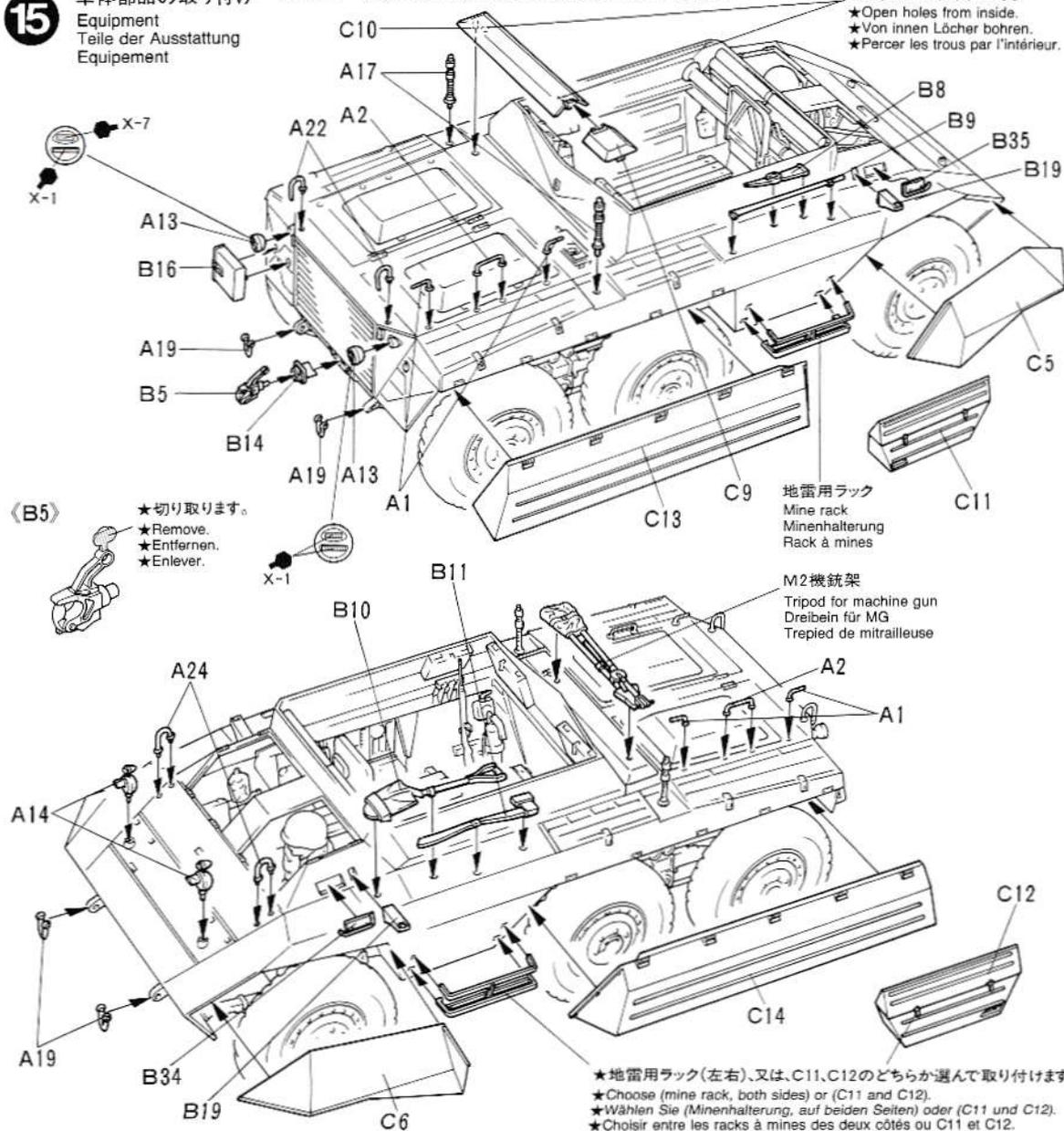
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

15

車体部品の取り付け
Equipment
Teile der Ausstattung
Equipment

★フェンダー(C5、C6、C13、C14)は取りはずした車輛もありました。

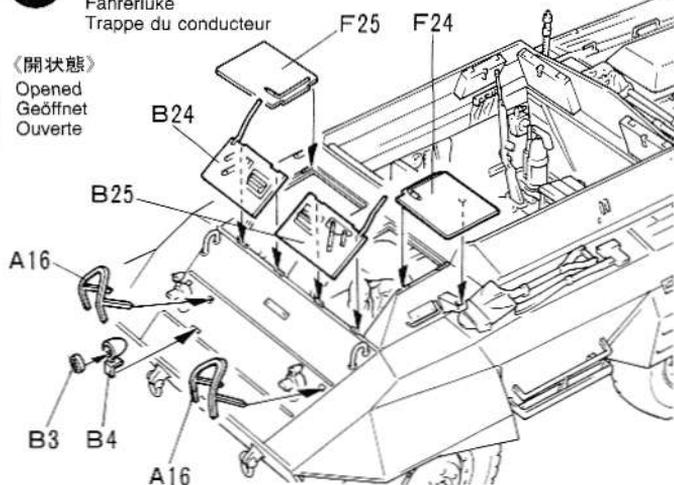
★内側から穴を開けます。
★Open holes from inside.
★Von innen Löcher bohren.
★Perçer les trous par l'intérieur.



16

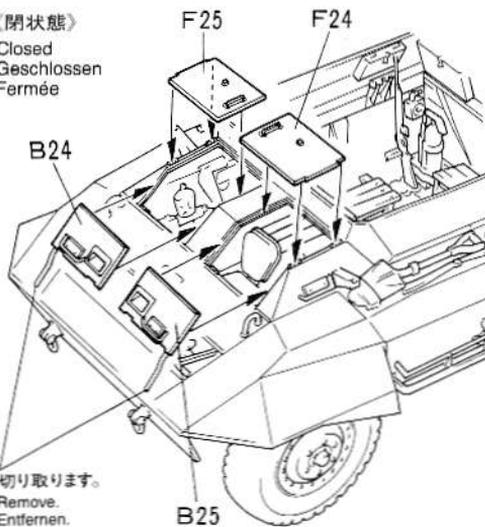
ドライバーズハッチの取り付け
Driver's hatch
Fahrerluke
Trappe du conducteur

《開状態》
Opened
Geöffnet
Ouverte



《閉状態》

Closed
Geschlossen
Fermée

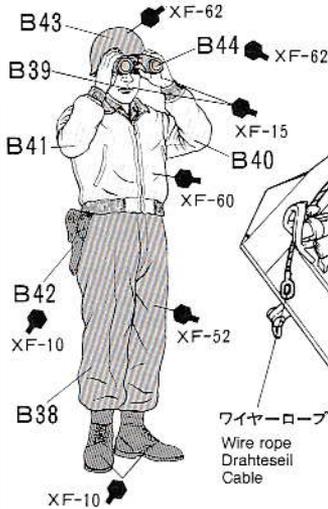


17

M49リングマウントの取り付け

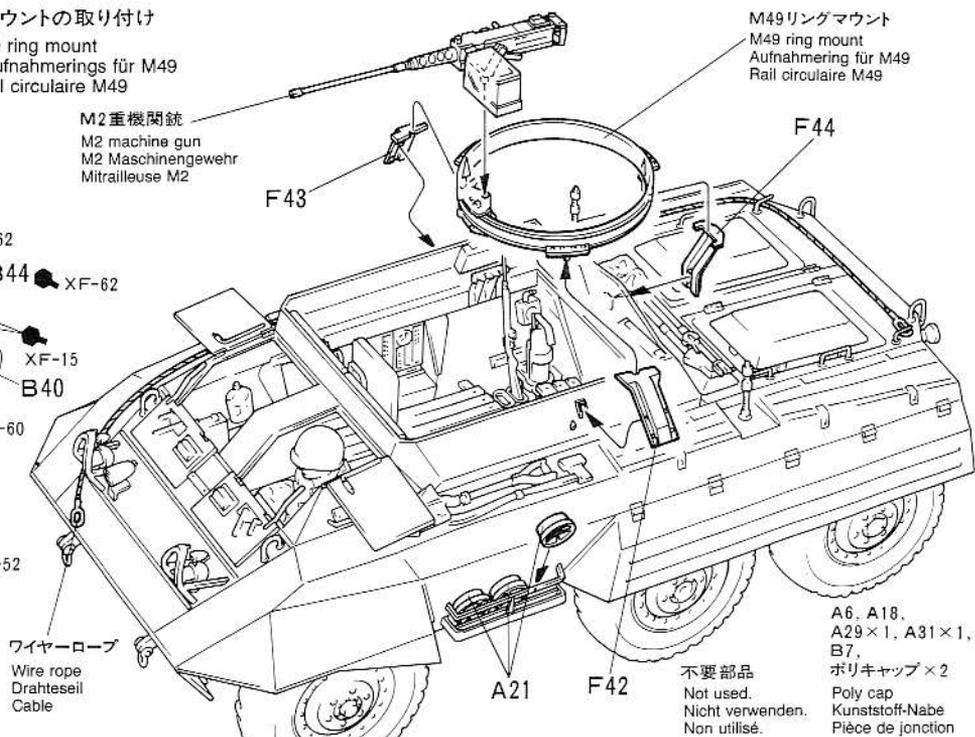
Attaching M49 ring mount
Einbau des Aufnahmerrings für M49
Fixation du rail circulaire M49

《コマンダー》
Commander
Kommandeur
Chef de char



M2重機関銃
M2 machine gun
M2 Maschinengewehr
Mitrailleuse M2

M49リングマウント
M49 ring mount
Aufnahmerring für M49
Rail circulaire M49



ワイヤーロープ
Wire rope
Drahteseil
Cable

不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

A6, A18,
A29×1, A31×1,
B7,
ポリキャップ×2
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

PAINING

《M20高速装甲車の塗装》

第二次大戦当時のアメリカ軍用車輛は一般的にオリーブドラブの単一色で塗装されていますがその色調は年代、工場などそのロットによって変化が見られます。基本的には茶系の強いオリーブドラブでしたが、大戦末期には緑系の強いオリーブドラブも登場しました。また冬季にはオリーブドラブ塗装の上から白の水溶性塗料を全体に塗った車輛も見られました。細部の塗装は組立図中に示されています。

PAINING THE M20

During World War II, American fighting vehicles were painted overall in olive drab. However, there were a variety of tones depending on the year. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

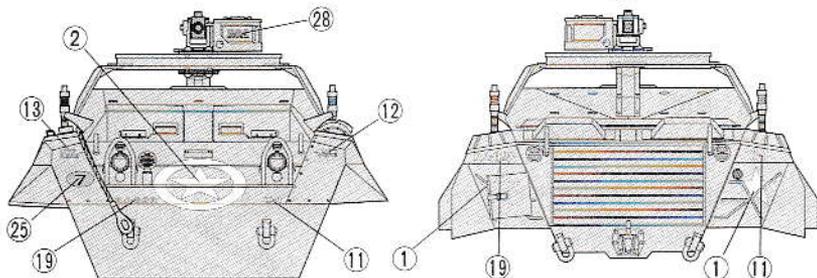
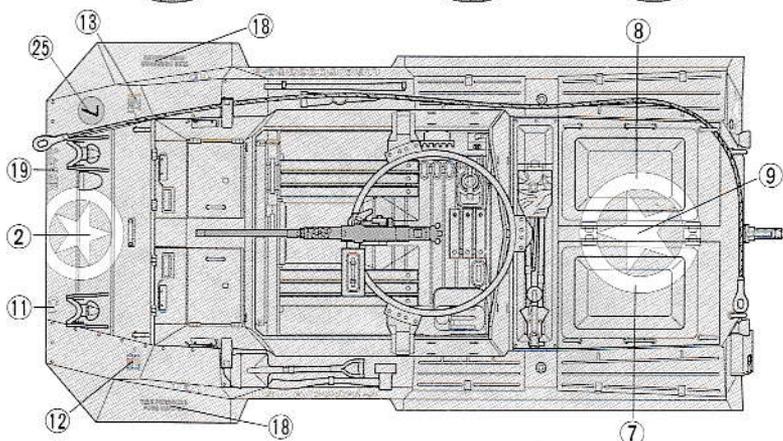
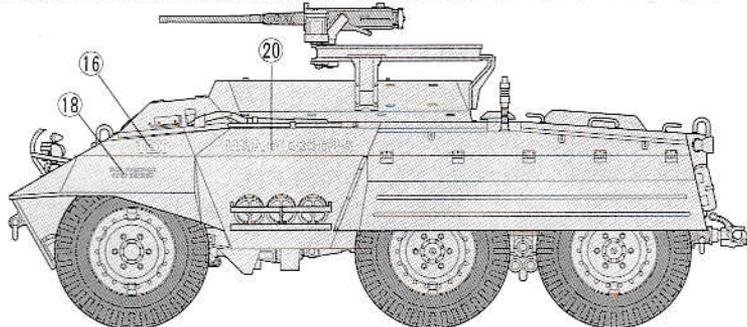
LACKIERUNG DES M20

Während des Zweiten Weltkriegs waren alle Amerikanischen Kampffahrzeuge einheitlich in verwaschenem Oliv lackiert. Abhängig von den Jahren ergab sich jedoch eine Bandbreite im Farbton. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

DECORATION DU M20

Pendant la 2^{ème} G.M., les véhicules de combat américain étaient entièrement peints Olive Drab. Cependant, la nuance de cette teinte variait sensiblement. La peinture des détails doit s'effectuer durant l'assemblage.

第2機甲師団 第82機甲偵察大隊C中隊第1小隊所属 1944年8月 フランス
2nd Armored Division, 82 Armored Recon Battalion, C Co., 1st Platoon, France, August, 1944



● 塗装及びマーキングは箱絵も参照して下さい。

- ★Refer to box artwork for painting.
- ★Für Bemalung siehe Abbildung auf der Schachtel.
- ★Se référer à l'illustration de la boîte pour la peinture.

APPLYING DECALS

独立第807戦車駆逐大隊 B中隊 第1小隊所属 1945年ドイツ
807th Tank Destroyer Battalion, B Co., 1st Platoon, Germany, 1945

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしません。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

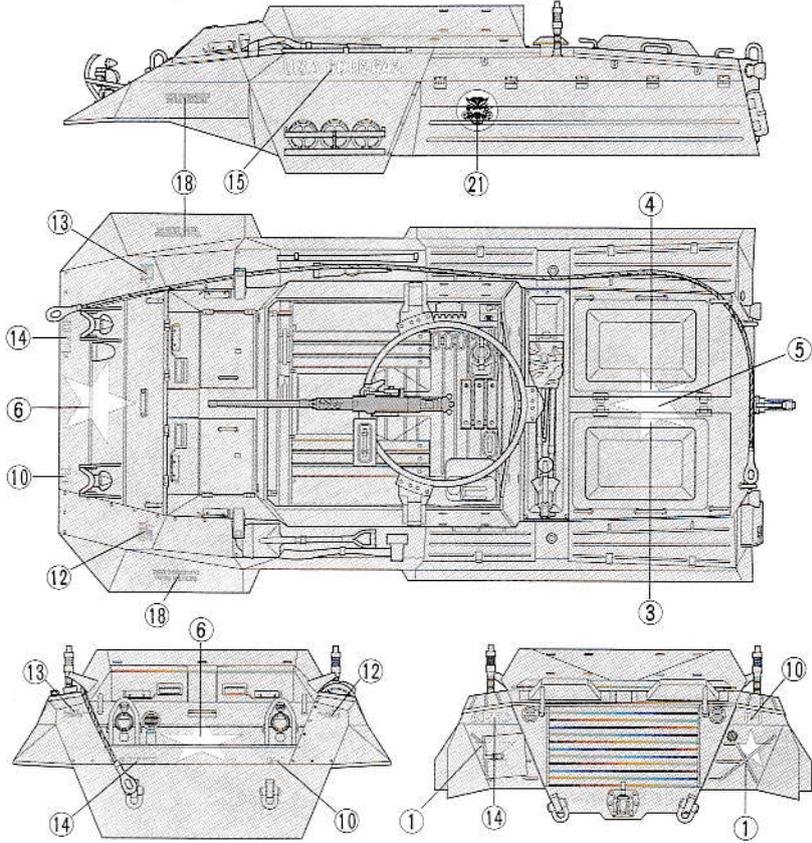
1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

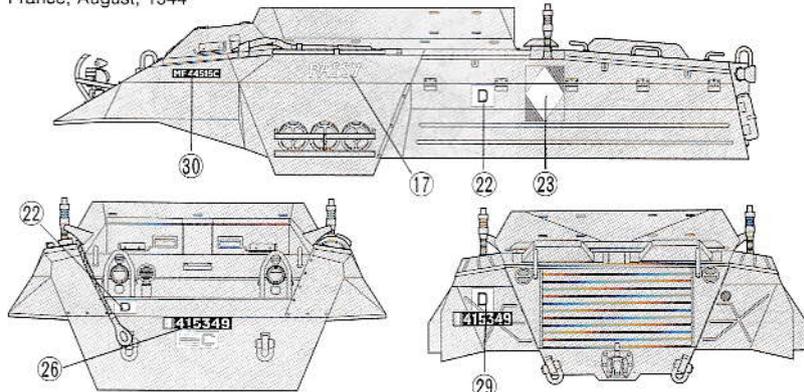
1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



自由フランス軍第5機甲師団 第2竜騎兵連隊司令部車輛 1944年8月 フランス
Free French Army, 5th Armored Division, 2nd Dragon Regiment, Commander's Vehicle, France, August, 1944



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM
0003569	35234
0003570	A Parts (1 pc.)
0003571	B Parts
0003573	C Parts
0003591	E Parts
0443027	F Parts
6900009	Poly Cap (4 pcs.)
1403183	String
1053253	Decal
	Instructions

★部品請求には右のカードが必要です。
部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号をしっかりと記入下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用方法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄に、ITEM番号、スケール、製品名、数量を必ずご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

ARMORED UTILITY CAR U.S.M20



1/35 アメリカM20高速装甲車

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸めてかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

Aパーツ(1個)	490円
Bパーツ	560円
Cパーツ	690円
Eパーツ	320円
Fパーツ	740円
ポリキャップ(4粒)	170円
糸	150円
マーク	240円
説明図	320円

パーツ価格は予告なく変更することがあります。

For Japanese use only!

☆ITEM 35234

住所

電話 () -

氏名

★★ 田宮模型

静岡市恵田原3-7 〒422-8610

PRINTED IN JAPAN